

**Zeitschrift:** Der Traktor und die Landmaschine : schweizerische landtechnische Zeitschrift

**Herausgeber:** Schweizerischer Verband für Landtechnik

**Band:** 26 (1964)

**Heft:** 14

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

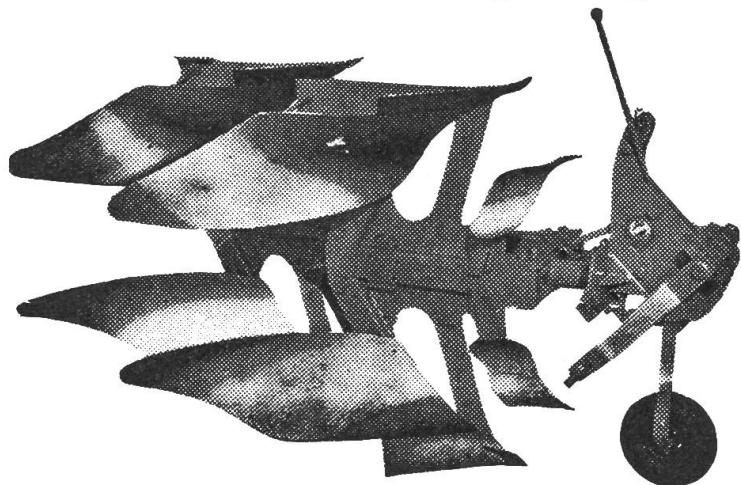
### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# «Royale» 2-Scharenpflug Henriod



- Lieferbar mit oder ohne Stützrad
- Auch als 1-Scharpflug verwendbar
- Herstellung in 3 Grössen
- Robuste Konstruktion, unverwüstlicher Rahmen aus Stahlrohr
- Patentierte halbautomatische Wendung auf wasserdichten Kugellagern
- Automatische Ausklinkvorrichtung
- Maximaler Abstand zwischen den Pflugkörpern
- Auswechsel- und verstellbare Pflugspitzen
- Zweifach benützbare Sech, auswechselbar
- 3-Punkt-Vorrichtung kombiniert mit 22- und 28-mm-Zapfen
- Ausgezeichnete Arbeit in jedem Boden bis zu 20 % Steigung
- Grosses Ersatzteillager.

Pflug- und Maschinenfabrik

**PAUL HENRIOD GmbH, Echallens VD**

Telefon (021) 81 18 81 oder 81 18 82

Für Traktoren FERGUSON: Alleinverkauf für die ganze Schweiz:  
SERVICE COMPANY Ltd., Dübendorf-Zürich

Für Traktoren BÜHRER: Alleinverkauf in den Kantonen Bern, Solothurn und  
Neuenburg: F. SPAHR-HOFMANN, Lengnau bei Biel

**XYLAMON**  
DAS ABSOLUT SICHERE  
*Holzschutzmittel*  
für die **LANDWIRTSCHAFT**  
**scheller AG**  
zürich

Zur Ergänzung unseres Mitarbeiterstabes suchen wir

## **Verkäufer**

### **für motorisierte Landmaschinen und Ladewagen**

In Frage kommt gelernter Mechaniker oder Maschinenschlosser, vorzugsweise in der Landwirtschaft aufgewachsen oder mit anderweitig erworbenen Kenntnissen der Landwirtschaft oder aber ein Landwirt mit guten mechanischen Kenntnissen.

Freude am Reiseverkauf, Kontaktfähigkeit, Begabung für Umgang mit Landwirten und Landmaschinenhändlern sowie Führerausweis Kat. A sind unerlässliche Voraussetzungen.

Geboten werden nach erfolgter Einarbeit eine äusserst vielseitige und selbständige Tätigkeit, den Anforderungen entsprechende überdurchschnittliche Verdienstmöglichkeiten (Fixum, Provision, Spesenersatz), zeitgemässse Sozialleistungen.

Bewerbungen mit Lebenslauf, Zeugniskopien und Foto erbieten an die Direktion der **RAPID MOTORMÄHER AG, 8953 DIETIKON-ZÜRICH.**

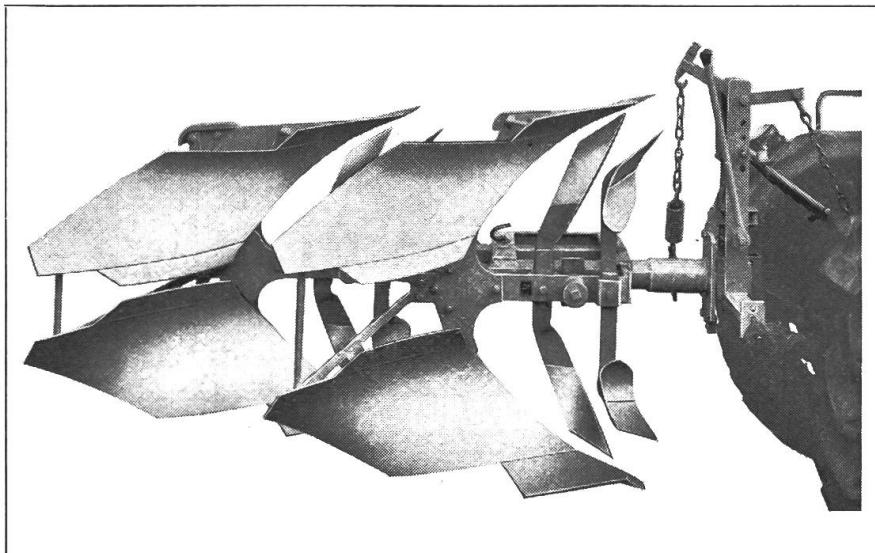


**Bei Nebel sehen.... aber auch.... gesehen werden..**  
Daher mit Abblendlichtern (nicht Standlichtern) fahren!



### **ZWEISCHARPFLUG**

Unübertroffene Arbeit in jeder Bodenart bei kleinstem Zugkraftbedarf.  
An alle Traktoren mit Normal- und Regelhydraulik passend.  
Beide Furchen in der Breite genau einstellbar.



Verlangen Sie bitte unverbindliche Offerten oder Vorführungen.

Telefon (031) 67 28 75

**GEBRÜDER OTT AG MASCHINENFABRIK WORB**

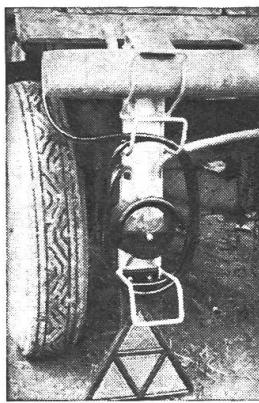


**Traktorfahrer**  
der garantierte  
schmutz- u. wasser-  
undurchlässige  
Brennstoff-Trichter  
erspart Ihnen viel  
Ärger u. Störungen  
sowie teure Repara-  
turen an Ihrem  
Benzin- und Diesel-  
motor.

Preis Fr. 24.—

**F. Saurer**  
Bot-Künzlestrasse 5  
Gossau SG  
Tel. (071) 85 24 74

Wiederverkäufer Rabatt



## Sicherheit vor allem!

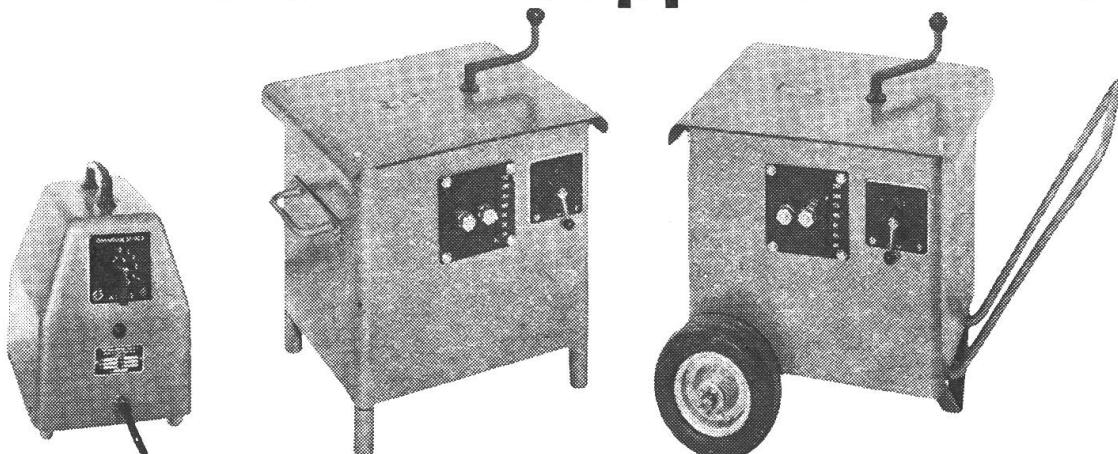
Die Blink- (Stop-)Schluss-  
leuchte «Seeland» mit  
Rückstrahler ist in jeder  
Bezeichnung interessant.  
Mod. dep. IMA geprüft

Verlangen Sie Prospekte  
vom Hersteller:

**Elektro-Bieri**  
2520 La Neuveville  
Tel. 038 / 79795 (Bern)

# Elektro-Schweißapparate

++ Schweizer-  
fabrikat ++



### Schweissboy

N 1/30-160 Amp.  
5 Stufen 220/380 Volt  
30 kg Fr. 525.—

Die Schweißplatzausstattung wird mit 5 m Zuleitungskabel und 2 x 5 m Schweißkabel, 1 Erdklemme, 1 Elektrodenhalter, 1 Schweißschild und 1 Schlackenhammer zu Fr. 116.— mitgeliefert.  
Andere Kabellängen sowie Anschluss 500 Volt auf Wunsch.

### Standard

N 2/30-250 Amp.  
stufenlos 380 V  
60 kg Fr. 680.—

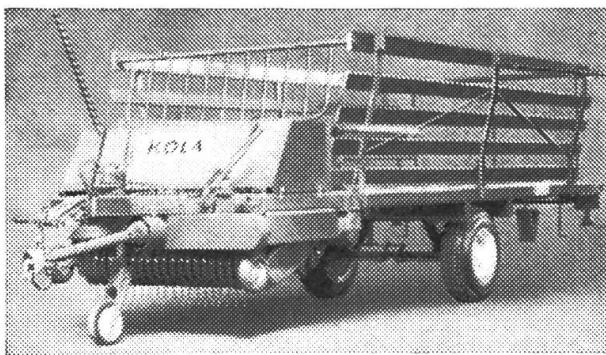
### Standard, fahrbar

N 3/30-250 Amp.  
stufenlos 380 V  
65 kg Fr. 770.—

Generalvertretung und Export: **Willi Neuenschwander, 8952 Schlieren** Tel. 051/98 74 64

#### Wiederverkäufer mit Depot:

GE	Ventax S.A.	3, place du Cirque	1200 Genève
NE			
VD	Pierre Seiler S.A.	Maupas 48 A	1000 Lausanne
VS			
FR			
SO			
BS	Gebr. Neuenschwander	Friedlistrasse 20	3000 Bern
BL			
BE	Bocks-Bischel Fils	Eisenwaren	2800 Delsberg
	GECO	Grosseisenhandlung	4900 Langenthal
	Gebr. Neuenschwander	Friedlistrasse 20	3000 Bern
AG	Fritz Imhof	Landmaschinen	5444 Sulz-Künten
	Otto Lerch	Landmaschinen	4852 Rothrist
	L. Zimmermann	Eisenwaren	8434 Kaiserstuhl
LU			
NW	J. Aregger	Maschinenbau	8081 Buttisholz
OW	Fankhauser, Söhne	Maschinenfabrik	6102 Malters
UR	Alban Mayer	Eisenwaren z. Schmiede	8403 Küsnacht am Rigi
SZ			
SH			
TG	Rud. Schalch	Eisenwaren	8620 Stein am Rhein
ZH	Willi Neuenschwander	Abt. Schweißgeräte	
ZG	Engros und Detail / Hauptauslieferungslager		
GL	Willi Niederer	Eisenwaren	8910 Affoltern a. A.
SG	Werner Sommer	Landmaschinen	8352 Räterschen
TG			
AR	Herbert Rossel	Solitudenstrasse 27	9000 St. Gallen
AI			
GR	H. Weber & Cie. AG	Eisenwaren	7000 Chur
TI	Jul. Schoch & Cie.	Eisenwaren	6500 Bellinzona



# KÖLA

bringt den  
leichten

## nur Lade- wagen

Gesamtgewicht nur 1300 kg. — Bewährtes Schwungkolbensystem, daher kein Quetschen oder ineinanderwickeln des Futters. — Kurze Abladezeit.

Spur wahlweise 150 cm oder 175 cm. Einer der wenigen leichten Ladewagen mit dem Fassungsvermögen der auf dem Markte befindlichen schweren Ladewagen. Er fasst ca. 16 m<sup>3</sup>, Heu ca. 22 m<sup>3</sup>. Dank niederer Bauweise und grosser Spurweite gute Hangsicherheit.

Preis nur

# 7450.-

Neben diesem Typ führen wir weiterhin den bewährten und guteingeführten KÖLA-Kombi-ladewagen. Dieser kann mit einem waagrechten oder senkrechten Miststreueraggregat versehen werden. Gewicht je nach Ausrüstung ca. 1700 kg.

Preis ab

# 8360.-

# estumag

**ESTUMAG SURSEE**  
**Land- u. Industriemaschinen AG**  
**045 44143**

# BON

Senden Sie mir den illustrierten  
Prospekt KÖLA-nur-Ladewagen/  
KÖLA-Kombi-Ladewagen T

---

---

---

## SCHNEEKETTEN von Hartstahl

aus USA-Armee-Beständen,  
passend für Traktoren, Lastwagen,  
Jeep und Einachstraktoren.  
Neuwertige und wenig gebrauchte  
Schneeketten beziehen Sie vorteil-  
haft solange Vorrat bei

**Alois Stocker, Wili,  
6215 Beromünster** Tel. 045/3 11 20



Solange Vorrat zu verkaufen,  
erstklassige

### Traktorenpneus

Größen: 9, 10 und 11 x 28  
zu Tiefpreisen.

### Autopneus

mit 20–30 % Rabatt.

### Ladewagen Pneuwagen Anhänger

in bewährter Ausführung.

**Otto Lerch, 4852 Rothrist**  
Tel. 062/7 35 19

# Kühler

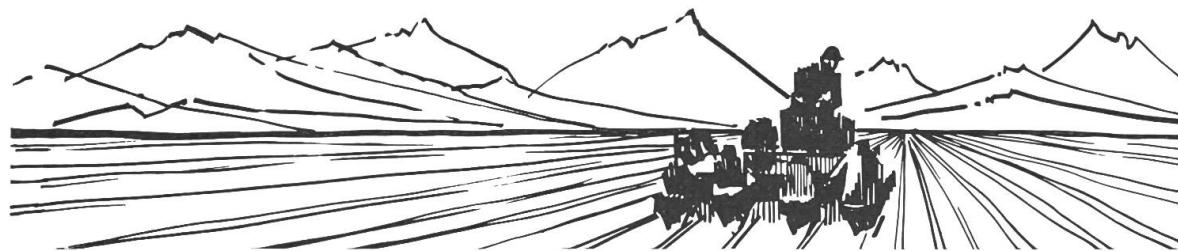
für PW, LW und Traktoren garantiert siedefrei

- **Wir erledigen innert einem Tag:**  
Reparaturen / Auslaugen / Entkalken  
Einbau neuer Elemente
- **Sofortige Bedienung:**  
Auswärtige Kunden: per Bahn-Express  
Empfangsstation: Zürich-HB

**Benetti AG., Letzigraben 113, Zürich**  
Telefon 051 / 52 15 28

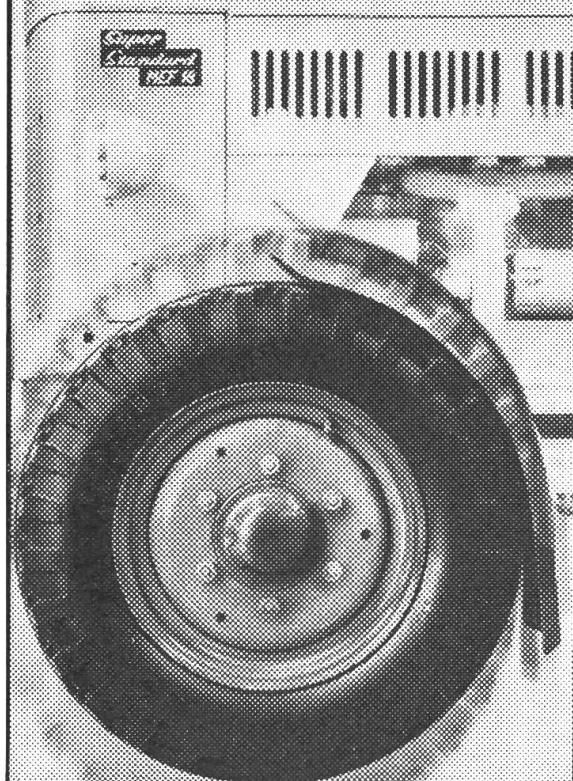
Der Bührer-Fahrkomfort hat eine wichtige Bedeutung für Gesundheit und maximale Leistungsfähigkeit des Traktorführers. Ein raffiniertes Stossdämpfersystem an der Sitzschale und die gefederte Vorderachse verhindern das lästige Schütteln des Fahrers. Das bedeutet minimale Ermüdung und höchste Konzentrationsfähigkeit für Arbeit und Gerät.

**BÜHRER** macht alles leichter!

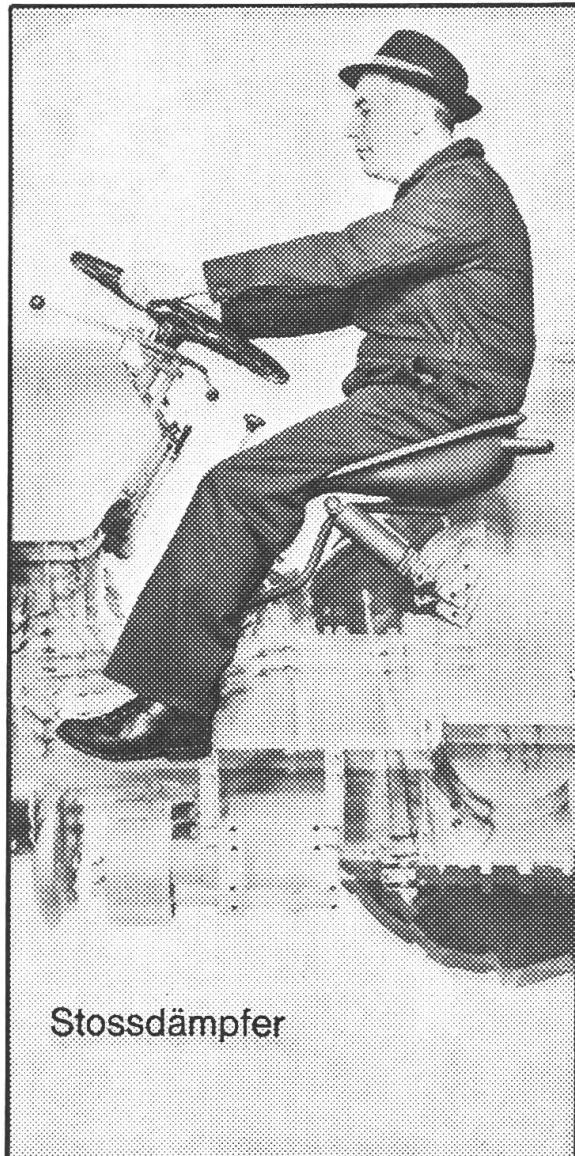


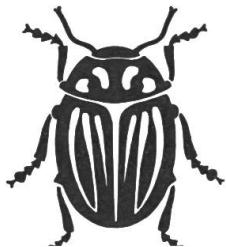
Bührer Traktorenfabrik A.G., Hinwil ZH, Tel. 051/78 09 61, sucht laufend Nachwuchskräfte, die mit Freude für die Landwirtschaft arbeiten möchten.

Patentierte Federung



Stossdämpfer





# Schädlings-Bekämpfung



in grossen Baumkulturen und auf dem Feld ermöglicht die

## PLATZ Anhängespritze

SEIT 100 JAHREN

Der Antrieb erfolgt durch die Zapfwelle des Traktors, wobei alle Armaturen der Spritze vom Fahrersitz aus bedient werden können. Für die jeweiligen Arbeiten stehen ein horizontaler Spritzbalken oder eine Baumspritzleitung mit Hochdruckpistole zur Verfügung. Ein nützliches und vielseitiges, speziell für die schweizerischen Verhältnisse entwickeltes Gerät im Kampf gegen die Schädlinge.



### LANDTECHNIK AG

Fribourg / Bd de Pérrolles 2 / Telephon 037 29515/17

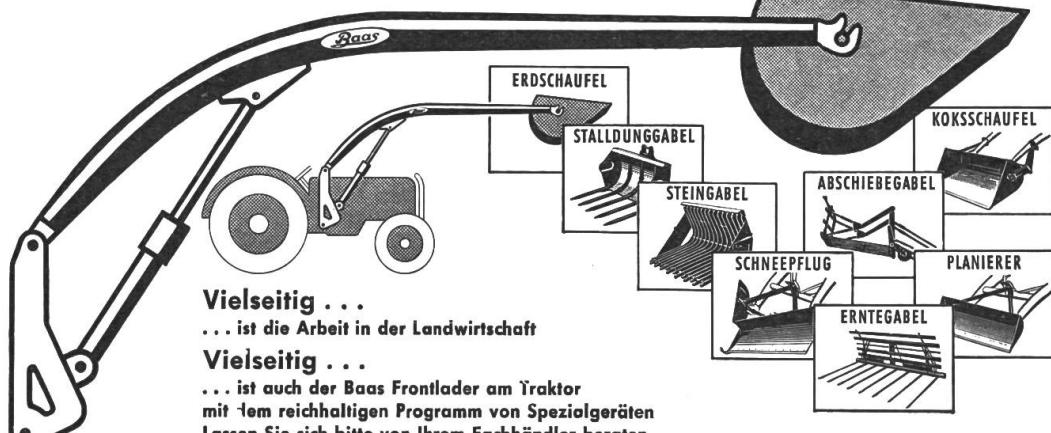
Senden Sie bitte unverbindlich Prospekte und Preise über PLATZ-Anhängespritzen

Name und Adresse \_\_\_\_\_ TR \_\_\_\_\_




## FRONTLADER ...

... auch für Ihren Traktor!



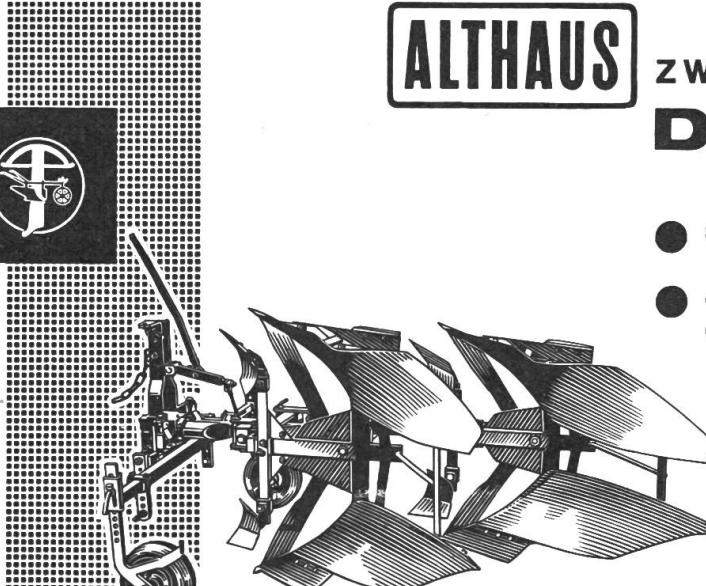
Vielseitig . . .  
... ist die Arbeit in der Landwirtschaft

Vielseitig . . .  
... ist auch der Baas Frontlader am Traktor  
mit einem reichhaltigen Programm von Spezialgeräten  
Lassen Sie sich bitte von Ihrem Fachhändler beraten.

BAAS GMBH · MASCHINENFABRIK · LACHEN / SZ · TELEFON 055/72020



ZWEISCHARPFLUG  
**DUPLEX**



- Starke erprobte Konstruktion
- Jeder Pflugkörper für sich in der Breite verstellbar
- Bewährte Bruchsicherung für jeden Pflugkörper
- Modelle mit Ein- oder Zweiadvorgeschrirr und für Traktoren mit Regelhydraulik

ALTHAUS+CO



PFLUGFABRIK ERSIGEN / BE · TEL. (034) 32162/63

Arbeiten Sie risikolos mit

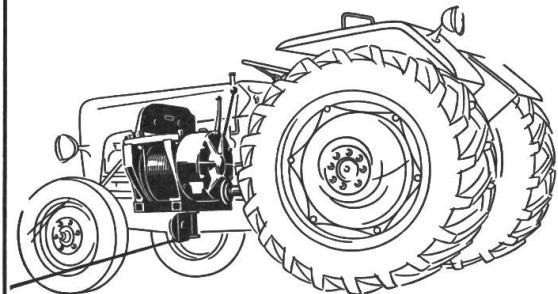
## APOLLO PUMPEN

Zapfwellenaufsteckpumpen für Gülle, Wasser, Chemikalien, großes Programm für Drücke bis 35 atü und Fördermengen bis zu 1000 l/min zur Schädlingsbekämpfung, Beregnung, Maschinenreinigung, Desinfektion, Füllen und Entleeren, Jaucheförderung usw.



Fordern Sie ausführliche Unterlagen an.  
Farm- und Industriemaschinen Ets.  
9490 Vaduz/FL, Herrengasse 68

## PLUMETT -Anbauseilwinde Type TA-20

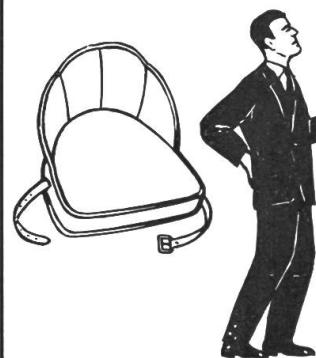


für Zweiachs-Traktoren

- Bis zu 300 m Stahlseil
- Zugkraft 2–3 Tonnen
- 2 Seilgeschwindigkeiten
- Vollautomatische Seilführung
- Seilzug auf 180° (von vorn, von der Seite und von hinten des Traktors).

**Plumettaz AG., Bex/VD**

Maschinenfabrik Tel. (025) 5 26 46



### Traktorfahrer

schonen Sie  
Ihre Gesundheit  
und fahren Sie  
nie ohne das  
wetterfeste

### Sitzkissen

Preis Fr. 28.–

F. Saurer  
Bot-Könzlestr. 5  
Gossau SG  
Tel. 071 85 24 74

Wiederverkäufer Rabatt

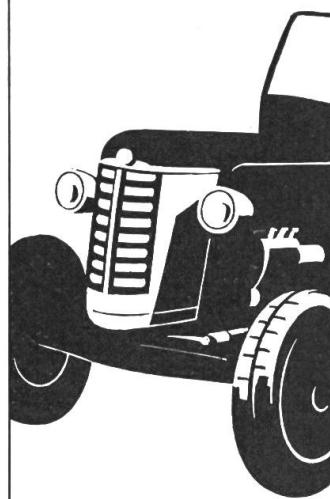
Traktoren-  
schutz durch

**Rugal**

MOTORENOEL

Schutz vor  
Oxydation und  
Korrosion,  
fortlaufende  
Reinigung, da-  
durch maximaler  
Schmiereffekt,  
weniger Störun-  
gen, längere  
Lebensdauer.

RUGAL vom  
Produzenten  
direkt zu Ihnen.  
Bestellen Sie  
oder verlangen  
Sie Prospekte



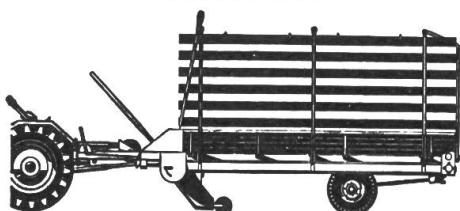
Fabrik für Spezial-  
Schmiermittel

**W. Blaser+Co**

Hasle-Rüegsau / BE  
Telefon 034 / 35855

## HAGEDORN Ladewagen

(SYSTEM WEICHEL)



### Der meistgekauft Ladewagen Europas

Aussergewöhnlich in Leistung und  
Bauart.

**Normalmodell** mit Miststreuvorrichtung  
**Tiefladermodell** ohne Miststreu-  
vorrichtung

Sichern Sie sich rechtzeitig eine  
Maschine!

Auskünfte und Unterlagen durch den  
Generalvertreter

**A. Müller, 4112 Bättwil**

Maschinenfabrik, Tel. (061) 83 30 37

## «RECORD» – hydraulischer Heck-Lader



Passt an jeden Traktor mit 3-Punkt-Hydraulik.

Schneller Anbau mit 3 Steckbolzen.

Grosse Hubkraft bis 600 kg.

Hubhöhe bis 2,50 m.

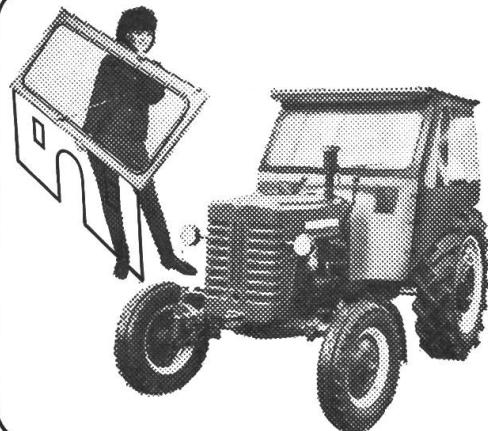
Keine Demontage nötig zum Ziehen von Mistzetteln, Wagen etc., da bei hochgestelltem Lader Anhängekupplung und Zapfwelle frei.

Preis sehr günstig: komplett mit Mistgabel oder Erdschaufel Fr. 1 780.—.

**WEGA**

Landmaschinen, Reiden / LU

Tel. (062) 9 36 55



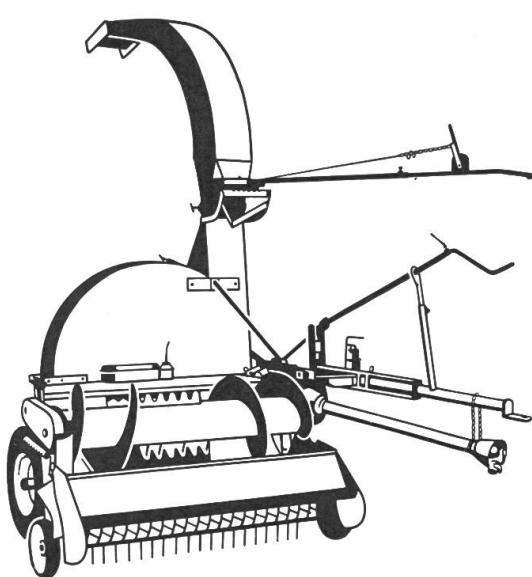
## Breitverdeck Mod. VIKTOR-X

mit abnehmbarer, federnder Hängefrontscheibe ist eine Neukonstruktion und bietet dem Fahrer absoluten Schutz. In 2 Breiten lieferbar, passend auf alle Maschinen.

Verlangen Sie Prospekt. Verkauf durch uns oder Ihren Landmaschinenhändler.

**Schawalder AG., VIKTOR-Verdecke, Amriswil**

Tel. (071) 6 75 07



## EXAKTHÄCKSLER FELLA-PASSAT

Der zuverlässige und preisgünstige Häcksler mit vielen Vorteilen. Lieferbar für Anhängung im Zugmaul, an Ackerschiene oder für Seitenanbau. Verlangen Sie bitte den ausführlichen Prospekt bei der Generalvertretung.

**Agro-Service SA, 4528 Zuchwil SO**

Telefon (065) 2 58 62

**B** für ausführlichen PASSAT-Prospekt

**O** Name: .....

**N** Hof/Strasse: .....

**N** Ort: ..... Kanton: .....